

## **LA EDUCACION MULTICULTURAL EN LA REGION DE SARAPIQUI- HEREDIA**

---

(MGVV):



uy buenas tardes, queridos y queridas radioescuchas! Tenemos con nosotros al Dr. Carlos Ovando, Catedrático de la Universidad de Indiana, en los Estados Unidos, y al Profesor Robert Torres Loaiza, Exdirector de la Escuela Puerto Viejo de Sarapiquí y Exasesor Supervisor Escolar del Circuito IV de Sarapiquí, quien ha estado acompañando a don Carlos en un trabajo muy interesante, que están desarrollando en la Región Norte del país, específicamente en el Cantón de Sarapiquí, en torno a la problemática sobre la cual, justamente, les hemos invitado para que compartan con los estimables radioescuchas. De tal manera que es un gran placer para nosotros, en el Programa Mundo Latinoamericano, tener a ambos en esta ocasión, y evidentemente les damos las muy buenas tardes, y esperamos que esta plática sea de sumo agrado para nuestros estimables oyentes.

(CO): Muchas gracias, Mario, y también estoy contento de estar aquí otra vez, compartiendo con ustedes el rumbo que lleva el estudio.

(RTL): También expresar el agradecimiento por la oportunidad que se nos brinda de dirigirnos a los radioescuchas, para informales acerca del desarrollo de este proyecto que estamos realizando en la Región de Sarapiquí. Es un trabajo muy importante, porque está relacionado con la problemática que le está causando al sistema educativo, específicamente del Cantón de Sarapiquí, la inserción de estudiantes nicaragüenses en el sistema formal de educación de esa región.

(MGVV): Bien, ¡bienvenidos de nuevo! Hoy debemos decir que estamos inaugurando una nueva metodología. Normalmente, nuestros programas han sido con la participación de solamente un compañero o una compañera, pero en esta ocasión estamos intentando hacerlo de diferente forma, con la presencia de dos invitados muy especiales. Don Carlos, tal vez pudiéramos iniciar esta plática tratando de explicar y retomar los objetivos que tiene el estudio, y específicamente a cuál es la población a que está dirigido.

(CO): ¡Gracias, Mario! Creo que la primera vez que usted me invitó aquí, hablé un poco sobre el fenómeno de migración global, de que por el mundo hoy día se calcula hay aproximadamente 100 millones de individuos que andan migrando de frontera en frontera, ¿no?, buscando mejor vida, y eso me ha impresionado mucho a mí, porque tiene muchas implicaciones para los educadores, verdad!, para individuos que operan en sociedades multiculturales, y cuando me dí cuenta que tenía el año sabático, recordé que aquí en Costa Rica también existe ese fenómeno entre el nicaragüense

y el costarricense. Mucho nicaragüense viene aquí en busca de vida, y dije: bueno, voy a ver qué se puede hacer para hacer un estudio etnográfico, específicamente he decidido hacer un estudio de historias de vida, para darle cara al aspecto social de estudios sociales, de seis muchachos que están en el Colegio de Puerto Viejo, y ando entrevistándolos. Bueno, ya hemos hecho eso por varias semanas, y transcribiendo eso, y sacando la temática de ahí. La metodología que estoy usando es lo que se llama observador-participador, analizando documentos que existen, los textos que se usan, por ejemplo en los Estudios Sociales, la Cívica, y también cualquier otra cosa que salga, ¿verdad?, de documentos de los muchachos, bueno, y las entrevistas con ellos y las mamás, menciono a las mamás, porque en todo caso las mamás de los seis muchachos y muchachas, todas son jefas de casa, las que están encargadas de ellos, todas están conectadas con las bananeras, ahí en la Región de Sarapiquí, en Puerto Viejo. Andamos tomando fotos de las mamás y las hijas, y los hijos, el ambiente en donde trabajan ellas, entrevistando a los maestros que trabajan con los muchachos, a los administradores y, ah, bueno, participando uno viendo en la dinámica en que ellos viven, y de ahí sale la temática, de ahí sale la riqueza del estudio, y bueno, al fin uno va a presentar esto en una forma más formal, ¿no?

(MGVV): Justamente hace ocho días, tuvimos aquí la grata presencia del Lic. Julio Varela, quien es el Director del Instituto de Estudios Sociales en Población (IDESPO), con quien estuvimos platicando acerca del fenómeno migratorio, y específicamente del fenómeno nicaragüense, de la migración nicaragüense. Y son impresionantes las cifras que se han logrado recabar a través del estudio que ellos

han realizado, y las características y condiciones de ese fenómeno migratorio. Realmente hay mucho por hacer, hay mucho por descubrir en este fenómeno. Don Julio nos platicaba acerca de las circunstancias y de los aspectos por los cuales Costa Rica recibe la cantidad de migrantes nicaragüenses y sus ocupaciones, sus edades, algunas características sociodemográficas de los migrantes, las condiciones socioculturales en las que se desarrollan en la zona, etc. Entonces me pareció sumamente interesante escuchar a don Julio explicarnos este fenómeno, incluso caracterizarlo.

De tal manera que tenemos ahí ya un estudio de base, que nos ha abierto, de alguna manera también, el conocimiento sobre esta problemática, y sobre todo también en términos de lo que esto significa para la niñez y la juventud nicaragüenses que han migrado a nuestro país.

En ese sentido, don Robert, tal vez usted nos pudiera explicar el entorno socioeconómico, cultural y ambiental de la región en la cual se está realizando el estudio, y cuáles podríamos compartir con nuestros oyentes, sobre sus principales problemas, es decir, ¿cuáles serían los ejes problematizantes de esta población migrante, en un entorno de características eminentemente agrarias, y lo que eso significa?

(RTL): Sí, don Mario, la problemática como tal es muy compleja, nosotros tenemos, por ejemplo, información emanada directamente del Ministerio de Trabajo, en la que se ha dado al conocimiento público a través de la prensa, de la radio, de la televisión, el dato que debe causar preocupación al gobierno de Costa Rica, y es el de que prácticamente la tercera parte de la población actual de nuestro país la constituyen nicaragüenses, o sea, hay una

población registrada entre 750 a 800 mil nicaragüenses. Como se comprenderá, esto trae problemas en todos los campos, porque hay una demanda por parte de las familias nicaragüenses, en cuanto a servicios de educación, de salud, de recreación, demanda laboral, de vivienda, etc. Entonces para nosotros en la labor de entrevistas que estamos realizando, cada vez nos vamos compenetrando más de esta problemática, porque hemos estado entrevistando al señor Director Regional de Enseñanza de la Provincia de Heredia, M.Sc. Franklin Ramos, quien nos ha manifestado también esa inquietud; o sea, es un problema que no solo hay que conocerlo, para ver no solo cómo se soluciona, sino para ver propuestas de futuro, porque ya esta población nos ha manifestado su intención de permanecer en el país. Ellos han venido a Costa Rica con la mira puesta en buscar un medio de vida más eficaz, más llevadero en nuestro país, que el que ellos han vivido en la hermana República de Nicaragua. De tal manera que al entrevistarlos a ellos, a los padres, a los niños, a los directores de los colegios de Sarapiquí, a los directores y maestros de escuelas, nos damos cuenta que cada uno tiene una percepción muy clara, muy específica. Pero los padres de familia y los alumnos también expresan sus sentimientos, también nos indican cuáles son sus aspiraciones, y a través del cuestionamiento que les hace don Carlos Ovando, ellos expresan lo que han vivido en Nicaragua, en escuelas y en colegios; la diferencia también al estar disfrutando de los servicios de educación en nuestro país, y para nosotros eso significa que en realidad hay una serie de circunstancias que nosotros tenemos que ponerles mucha atención, y buscar propuestas a través del organismo o de los organismos correspondientes para buscarles solución; porque este es un

han realizado, y las características y condiciones de ese fenómeno migratorio. Realmente hay mucho por hacer, hay mucho por descubrir en este fenómeno. Don Julio nos platicaba acerca de las circunstancias y de los aspectos por los cuales Costa Rica recibe la cantidad de migrantes nicaragüenses y sus ocupaciones, sus edades, algunas características sociodemográficas de los migrantes, las condiciones socioculturales en las que se desarrollan en la zona, etc. Entonces me pareció sumamente interesante escuchar a don Julio explicarnos este fenómeno, incluso caracterizarlo.

De tal manera que tenemos ahí ya un estudio de base, que nos ha abierto, de alguna manera también, el conocimiento sobre esta problemática, y sobre todo también en términos de lo que esto significa para la niñez y la juventud nicaragüenses que han migrado a nuestro país.

En ese sentido, don Robert, tal vez usted nos pudiera explicar el entorno socioeconómico, cultural y ambiental de la región en la cual se está realizando el estudio, y cuáles podríamos compartir con nuestros oyentes, sobre sus principales problemas, es decir, ¿cuáles serían los ejes problematizantes de esta población migrante, en un entorno de características eminentemente agrarias, y lo que eso significa?

(RTL): Sí, don Mario, la problemática como tal es muy compleja, nosotros tenemos, por ejemplo, información emanada directamente del Ministerio de Trabajo, en la que se ha dado al conocimiento público a través de la prensa, de la radio, de la televisión, el dato que debe causar preocupación al gobierno de Costa Rica, y es el de que prácticamente la tercera parte de la población actual de nuestro país la constituyen nicaragüenses, o sea, hay una

población registrada entre 750 a 800 mil nicaragüenses. Como se comprenderá, esto trae problemas en todos los campos, porque hay una demanda por parte de las familias nicaragüenses, en cuanto a servicios de educación, de salud, de recreación, demanda laboral, de vivienda, etc. Entonces para nosotros en la labor de entrevistas que estamos realizando, cada vez nos vamos compenetrando más de esta problemática, porque hemos estado entrevistando al señor Director Regional de Enseñanza de la Provincia de Heredia, M.Sc. Franklin Ramos, quien nos ha manifestado también esa inquietud; o sea, es un problema que no solo hay que conocerlo, para ver no solo cómo se soluciona, sino para ver propuestas de futuro, porque ya esta población nos ha manifestado su intención de permanecer en el país. Ellos han venido a Costa Rica con la mira puesta en buscar un medio de vida más eficaz, más llevadero en nuestro país, que el que ellos han vivido en la hermana República de Nicaragua. De tal manera que al entrevistarlos a ellos, a los padres, a los niños, a los directores de los colegios de Sarapiquí, a los directores y maestros de escuelas, nos damos cuenta que cada uno tiene una percepción muy clara, muy específica. Pero los padres de familia y los alumnos también expresan sus sentimientos, también nos indican cuáles son sus aspiraciones, y a través del cuestionamiento que les hace don Carlos Ovando, ellos expresan lo que han vivido en Nicaragua, en escuelas y en colegios; la diferencia también al estar disfrutando de los servicios de educación en nuestro país, y para nosotros eso significa que en realidad hay una serie de circunstancias que nosotros tenemos que ponerles mucha atención, y buscar propuestas a través del organismo o de los organismos correspondientes para buscarles solución; porque este es un

problema que va en grado aumentativo, es un problema que cada día va creciendo, y nos encontramos una serie de inhibiciones de índole o de carácter legal, que hacen que aparentemente muchos de esos alumnos que hoy están cursando la escuela primaria o la secundaria, en nuestro país, estén en un estatus ilegal, a pesar de que los padres están legalmente acá, pero por diferentes motivos al venirse ellos a Costa Rica no pudieron traer sus documentos para presentarlos, eso implica entonces que hay que buscarle solución a ese problema.

(MGVV): Antes de iniciar, ya propiamente con algunos resultados del estudio, sería interesante conocer, a la luz de la metodología que se ha estado aplicando, si ha existido alguna resistencia a brindar información por parte de los entrevistados. Evidentemente, don Robert acaba de señalar algo que es fundamental, por ejemplo, la presencia de indocumentados en la región y su reticencia a brindar información. Pero al margen de este, digamos, requisito formal administrativo, sería interesante conocer si se ha logrado solventar esa situación y cómo se trabaja en este caso.

(CO): Bueno, es uno de los aspectos más delicados y complicados de este tipo de trabajos, ¿verdad?, porque desde el principio uno tiene que poco a poco ganar la confianza, no solamente de los estudiantes, sino de los administradores. Cada paso ha sido un reto, pero parece que con el tiempo, si uno es sincero, y muestra que quiere el bienestar de la juventud en su corazón, en su mente, ellos poco a poco, yo diría que en la mayoría de los casos, no ha habido ningún problema, inclusive cuando hemos ido a las casas donde viven los muchachos y los visitamos en las bananeras y otro tipo de cosas, nos han abierto las puertas, y

nosotros nos hemos sorprendido con la transparencia con que ellos han hablado de su experiencia, y usamos grabadoras y todo. Y no sé si don Robert tenga una impresión distinta, pero yo diría que en la mayoría de los casos no ha habido resistencia fuerte, ellos mismos dicen que los muchachos son ilegales, están aquí ilegalmente, están aquí con estatus provisional de tres meses o más.

En la mayoría de los casos los orientadores en los colegios tienen una posición pro estudiantes, quieren ayudar, entienden ellos las limitaciones que esto presenta, porque los muchachos son ilegales. Pero digo que por un lado sí es complejo meterse en eso, porque inclusive la primera vez, me acuerdo cuando nos reunimos con todos los muchachos ahí, y algunos se dieron cuenta de que era para los nicaragüenses, ¿verdad?, y los otros que estaban afuera estaban convencidos de que nosotros representábamos la Migración, que los iban a deportar, y todos estaban riendo ahí, diciendo que por qué está ahí ese grupo, ¿No?, y les explicamos que no, que es para tratar de entender la situación, que es muy compleja, y ponerle cara —regreso a un tema que me fascina a mí mucho—, y ponerle cara humana a este proceso, ¿no?. Muchas veces uno habla de millones de gentes que migran, pero yo estoy muy interesado en llegar a conocer a seis individuos aquí, sus ideas, sus pensamientos, sus sueños, sus inquietudes, ¿qué piensan del porvenir?. Y como todo eso se maneja dentro de la vida de ellos, y eso me fascina mucho a mí, es que yo aprendo mucho de esa manera. Inclusive la última muchacha que encontramos, una muchacha sumamente abierta, expresiva, nicaragüense, viene de La Rama de Quesada en Nicaragua, y me he dado cuenta de repente que ella está muy animada en involucrarse en el grupo, y me comenzó a contar de la experiencia en Nicaragua, y que su

mamá tiene un problema médico muy serio, ¿verdad?, y todo eso, con buenas intenciones. Parece que la gente quiere que tal vez sepa uno esto, para que tal vez pueda ayudarle en algo. Algunas veces siente uno que muestran eso como una expresión para que sepan cuál es la condición humana en que viven.

**(MGVV):** Bien, entrando propiamente ya en lo que serían algunos resultados preliminares del trabajo, ¿qué nos podrían comentar al respecto?, ¿cuáles son algunas primicias que podríamos compartir en torno al trabajo que ustedes han venido realizando durante estos meses recorriendo el cantón, en estos días sumamente calurosos, lluviosos incluso, pues realmente un trabajo arduo. ¿Podrían, por favor, compartir con nosotros y los radioescuchas algunas primicias del trabajo que se ha logrado realizar?

**(CO):** Cuando yo entré a Costa Rica, una de las cosas que yo sospechaba es que aquí al nicaragüense se le discrimina mucho, y no sé por qué había leído en los periódicos sobre esto, ¿verdad?, inclusive había un graffitti que decía: Fuera nicas, y este tipo de cosas. Como que yo venía con un presentimiento de que aquí se les maltrataba, y todo eso, pero es interesante que a través de ese estudio, por lo menos en la región de Sarapiquí, en el Cantón de Sarapiquí, en el contexto en que estoy trabajando, los muchachos, en general, no se sienten perseguidos, no se sienten que son maltratados. Algunos comentan que al principio cuando entraron aquí de Nicaragua, parece que se burlaban de ellos, les llamaban «paisa», o ese tipo de cosas, y como una manera despectiva, ¿no?, pero en general yo diría que eso es una de las cosas que he encontrado, que no hay mucha persecución o maltrato con ellos, aunque algunos de los

profesores cuestionan eso, dicen que ellos sienten que algunas veces los muchachos no aceptan a los nicaragüenses de una manera igual, ¿verdad?!, en el aspecto social. Así que hasta ahora lo más importante que he sentido que ha salido, es que enfrente de los problemas severos económicos que vive esta gente, ¿verdad? y la hostilidad del ambiente, muchas veces en el sentido vulnerable de la palabra, estas madres, y digo, enfatizo porque son madres las cabezas de casa, ¿no? tienen mucha aspiración para sus hijos. Me recuerdo de una señora que vendía gallos, la gallera, ella dice que está dispuesta a pagar un tutor privado para que su hija aprenda inglés, y esa señora se levanta a las 3 ó 4 de la mañana para hacer los gallos, una situación económica sumamente deprimente, ¿no? Ellas están dispuestas a que sus hijos no dupliquen la vida de ellas en las bananeras, es un mensaje que sale constantemente, ellos han aprendido una lección dura en la vida, que si uno no va a la escuela y no se mejora, entonces la vida va a ser sumamente dura, y ellos no quieren que sus hijos sufran, y yo diría, en los seis casos que hemos estado viendo, que eso es un tema sobresaliente.

Tal vez don Robert quiera compartir algunas cosas.

**(RTL):** Sí, es muy importante aclarar que este trabajo se está realizando específicamente en el Colegio Técnico Profesional de Puerto Viejo de Sarapiquí, una vez que habíamos realizado entrevistas con el personal docente de los Circuitos VI, VII y VIII de Sarapiquí, pero lo importante de esto es que nosotros ahora, el lunes, tuvimos una entrevista con el Director Regional de Enseñanza de Heredia, y nos manifestó y enseñó un reporte de otros cinco circuitos, dentro de los cuales ellos le manifestaban, los asesores, los supervisores de

escuelas, le manifestaban que había determinado número de estudiantes nicaragienses que estaban en la misma situación en la que nosotros habíamos encontrado a los de Sarapiquí, o sea, en forma ilegal, que no habían cumplido con el requisito de presentar documentos, actas de nacimiento, etc. Entonces por ahí nos damos cuenta de que el fenómeno no sólo es a nivel provincial, sino que también lo es a nivel nacional, y que también existen alumnos que están cursando la escuela primaria y la secundaria de otros países, ya no solo provenientes de Nicaragua, sino de Panamá, El Salvador, Honduras y Guatemala, etc., así como de países de Suramérica.

Desde este punto podemos partir para indicar lo siguiente: dentro de la labor de campo que estamos realizando, nos encontramos, por ejemplo, con dos aspectos muy definidos, y que en el caso mío, que soy herediano, y que trabajé treinta años en Sarapiquí, lo conocía, pero don Carlos no lo conocía, encontramos dos viviendas en donde las casas son construidas en horcones, con retazos de tablas, con un pozo artesanal, en donde la familia, en el preciso momento en que nosotros llegamos, estaban sacando ahí con un apasteque, con un balde de barro, y todo porque la sequía era enorme y se secó el pozo. Pero algo importante de rescatar es que, por ejemplo, el piso de tierra, que antes nosotros lo disfrutábamos aquí, en el centro de Heredia inclusive, lo vimos allá en Sarapiquí, y un piso brillante, un piso que le sacan, como dicen, brillo, a puro trapo mojado. Entonces esto indica también que hay un problema económico, porque ellos viven en lugares, digamos precarios, no cuentan con suficientes recursos, la manutención es familiar, a través de ese contexto bananero, todas estas familias trabajan en las compañías bananeras. Así que es muy importante rescatar esa situación, en

la cual se encuentra uno aquel típico caso de las viviendas en Heredia, en el centro, en lugares aledaños, en Barva, San Joaquín, San Pablo, etc., en las cuales había el fogón de tierra con unas latas donde se cocinaban los alimentos, todo eso lo pudimos captar, pero, además de eso, utilizamos otros recursos, no sólo la visita, observar, hacer la entrevista, sino también con cámaras fotográficas, con la radiograbadora, llevamos dos, y también con una cámara de video, porque son hechos que hay que captar para documentar, para complementar la labor que nosotros estamos realizando.

(MGVV): En el plano propiamente tal de la cultura, de la inserción de estos muchachos a un sistema educativo y cultural, de pronto diferente al de su país de origen, evidentemente que genera algunas situaciones particulares, sería muy interesante si nos pudieran ampliar ¿qué han logrado detectar en ese aspecto central?

(CO): Bueno, hay un desfase entre los dos sistemas, ¿verdad? muchos de los nicaragienses, y tengo que aclarar que los seis individuos que estamos entrevistando consisten en dos del séptimo grado, muchachas, uno del octavo, dos de décimo y uno del quinto. Enfatizo esto porque la mayoría de los muchachos nicaragienses se salen del sistema formal educativo al sexto grado a trabajar en la economía, por razones económicas, ¿no? Pero hablando de estos seis, hemos encontrado un desfase, por ejemplo, en Nicaragua, dicen muchos de ellos que van a la escuela solamente en la mañana o la tarde, dividen el día, para muchos de ellos se les hace muy largo el día, aquí eso es una cosa física, estar todo el día en el colegio, cuando ellos están acostumbrados a solamente ir en la mañana o por la tarde, algunos de ellos comentan que según ellos ciertas materias

son más avanzadas en Nicaragua que aquí, por ejemplo, la matemática, o esto o lo otro, o el sistema de apoyo es distinto, por ejemplo, ellos hablan de que en Nicaragua hay un sistema de que si un muchacho o muchacha no está saliendo bien en cierta materia, tienen grupos de estudio después de las clases, donde se reúnen con los profesores para que ellos aprendan las cosas, ¿verdad? espacios. Esas son dos cosas que han salido ahora en términos de ese desfase, de ese desequilibrio, no sé si, piense usted de otras cositas que han salido, don Robert.

(RTL): Bueno, precisamente esa diferencia pienso que está enmarcada dentro del tipo de institución, porque allá prácticamente las instituciones son académicas, el Colegio Técnico Profesional de Puerto Viejo tiene las dos ramas, la académica y la técnica, entonces eso obliga a un aumento de lecciones, y también para ellos determina que hay una diferencia, en realidad hasta las señoras madres de esos alumnos indican que ellas, en algunos casos, cursaron primero, segundo y hasta tercero del colegio, pero que aprendieron más allá que acá. Entonces pienso que por ahí anda la diferencia, aquí en la institución en la que ellos están estudiando, abarca las dos ramas, la técnica y la académica, allá era sólo la académica, insisten mucho en las asignaturas fundamentales y la cívica, mientras que acá el sistema ha ido apartando, por ejemplo dentro de las asignaturas fundamentales, como que ha ido dejando de lado la cívica, entonces esto puede indicar una diferencia en la percepción que tienen ellos como alumnos y las madres por los estudios que han hecho, y no es realidad, digamos, pues el que se impartan lecciones allá en una forma más concreta y en menos tiempo no quiere decir que el sistema de allá es superior al de acá.

(MGVV): En esta misma línea es perceptible encontrar, bueno, don Carlos me señalaba al inicio de su intervención, que el proceso de adaptación cultural no tiene, por lo menos no es perceptible, situaciones difíciles, xenofóbicas, por ejemplo, que pudiesen de alguna manera obstaculizar un proceso de inserción mucho más rápido al proceso educativo. Digo esto en función de que algunos informes señalan, y algunas manifestaciones públicas, de pronto de funcionarios públicos, o de la comunidad en general, manifiestan cierto sentimiento de animadversión en torno a este contingente migratorio nicaragüense, no sé si este fenómeno es perceptible en la zona norte que ustedes han venido trabajando.

(CO): Como yo lo dije inicialmente, yo no lo he sentido tan fuerte ahí, yo creo que lo que se está diciendo es más aparente en el Valle Central, ¿verdad?, no sé, la prensa parece que promulga mucho eso, que saca, inclusive ayer le estaba diciendo a don Robert que leí en el periódico *Al Día* que de ocho entrevistas que se le hicieron al público al azar, sobre cómo se podía resolver el problema del trabajador nicaragüense o del inmigrante nicaragüense, de los ocho, seis dijeron «que se vayan, que le están quitando trabajo a los ticos», ese sentido de cosas, ¿verdad?, solo dos parecen que tenían una posición más afectuosa, más positiva sobre ellos, pues los demás lo ven como un problema, pero en la zona en que estamos trabajando, el nicaragüense funciona a un nivel muy básico, en las bananeras, trabaja ahí, produce mucho, aunque sí existe el estereotipo también de que se emborrachan, que gastan, eso lo escucha uno mucho a través de los taxistas, ¿no? de que el guaro es un problema, que hay mucho individuo que viene ahí sin familia y no piensan en el futuro, todo ese tipo de estereotipo negativo



sale, pero como se dijo, dentro de las seis vidas que estoy viendo, parece que, o es una cosa idiosincrática de los individuos que no están entendiendo mucho, o no lo ven tan expresivo como parece que lo ven en otras regiones del país, ¿verdad?

**(RTL):** Sí, don Mario, también hemos percibido un accionar de parte de los ciudadanos nicaragüenses, porque se tiene la impresión de que todos son personas, digamos, desajustadas, desadaptadas, y por esa situación es que ellos vienen en busca del trabajo en las zonas bananeras, ganaderas, en las cañeras, etc., y eso hace que el costarricense, por cuestiones culturales, los perciba como personas, digamos, dañinas, no vamos a decir que todas son así, sin embargo, las madres de estos alumnos que estamos entrevistando, manifiestan precisamente que sí, que hay un grupo de nicaragüenses que provienen de las zonas rurales, que no han tenido oportunidad de educarse, y otro que viene de las zonas centrales, en donde inclusive han asistido a colegios. Entonces ellas mismas marcan y dicen: no todos los nicaragüenses somos así, y en realidad podríamos considerar eso como una verdad; sin embargo, la experiencia que yo he tenido en Sarapiquí, pues ahí ha habido muchos problemas: muertes, accidentes, asesinatos, macheteados, de todo, pero yo analizo la situación de esa manera, que sí, que en realidad mucha de esa gente viene de las montañas a buscar trabajo a Sarapiquí, y entonces muchos vienen solos, reciben su dinero, se vienen al centro de Puerto Viejo, causan un problema socioeconómico, digámoslo así, vienen, gastan su dinero y luego se regresan a las compañías a trabajar y ya gastaron todo, a veces los encarcelan, se pelean, etc. Así que lo que don Carlos ha manifestado, pienso que es lo correcto, nosotros en esto tenemos que

ponerle mucha atención para que en el campo, por ejemplo de la educación, se le busque a través de las autoridades de este ramo, soluciones posibles a esa problemática que se está causando al sistema educativo con el ingreso de niños en escuelas y colegios del país.

**(MGVV):** En términos de las políticas estatales en educación, ¿existen algunos programas específicos que traten de alguna manera esta problemática, que la incluyan en los sistemas específicos? Bueno, conocemos acá en nuestro país de que el sistema educativo nacional, de alguna manera tiene ciertas rigideces en sus planteamientos y en su homogeneidad, no sé si existen, por eso hacemos la pregunta, para ilustración de nuestros radioescuchas, si existen programas específicos regionales o socio-culturales fundamentales para este tipo de población, ya no solo nicaragüenses sino también que vengan de otras latitudes, de otras regiones.

**(RTL):** Bueno, específicamente no existen, o sea, los programas que están en vigencia, que se desarrollan en las comunidades, son programas que cada educador tiene que adaptarlos a las necesidades de esa región, y de ahí el que algunos directores de escuelas y de colegios, y profesores, dentro de las entrevistas que nos han brindado, nos manifiesten que ellos tienen que adaptar los programas actuales, los libros de texto, etc., a la necesidad de la población estudiantil, pero algo muy importante que hay que considerar, y lo mismo tendría que hacerlo la Universidad, es que en principio, la elaboración o la confección de libros de texto que están haciendo, los mismos profesores indican que son hechos aquí, desde las oficinas centrales, por profesionales en la materia, que no tienen la experiencia

como de la sociedad civil, me parece que eso es importante. Evidentemente la homogeneidad del sistema educativo centroamericano tiene todavía una discusión que está en ciernes, hay una serie de aspectos y variables que habría que considerar, y bueno, igual como pasa con la parte política, por ejemplo. En ese sentido lanzábamos la pregunta, con el ánimo de que ustedes la pudieran profundizar un poco más a la luz de la experiencia en el campo, que esto nos parece que es fundamental. Los estudios de campo proveen elementos que no están en los libros, elementos que no están en las bibliotecas, sino que están en la gente, y si no tenemos ese contacto con la gente, con los sujetos propiamente en la investigación, y participantes de la construcción de las realidades, de pronto nuestros estudios pueden quedar ahí un poquito en el aire. De tal manera que lanzamos esta inquietud, es una problemática bastante compleja, que requiere estudios de esta naturaleza y mucho más, y obviamente lo que ustedes están realizando abre espacios y posibilidades de nuevos estudios, y las observaciones y recomendaciones que emanen de este trabajo tengan una repercusión importante, para la zona en primer lugar, y para el país en general, y ojalá allende nuestras fronteras. Solamente, tal vez para ir finalizando, porque como ustedes se darán cuenta, ya tenemos casi cerca de 45 minutos de estar conversando y no nos hemos dado cuenta, ¿qué resta al estudio?, o ¿qué otros aspectos?

(CO): A nosotros nos quedan unas dos o tres semanas máximo, de entrevistas, de involucramiento, ¿verdad? seguidas, porque hemos estado empapados, literalmente, en el ambiente ahí y seguir aprendiendo. Ahora, todas estas entrevistas se están transcribiendo para sacar material en papel, comenzar a analizar

esto y poner orden a la información, al documento. La intención es tener ya todo listo, yo diría en la última parte de mayo, a mediados de junio, lo máximo.

Una cosa quiero decirles, yo he aprendido muchísimo de esto, cada día aprendo algo, y me llevo muchas lecciones de aquí. Una de las lecciones que me llevo es que por las circunstancias de la vida, muchas veces uno ni se da cuenta de lo privilegiado que uno es en la vida, en las circunstancias en que uno nace o muere; ver a muchos niños, que, bueno, dotados, muy inteligentes, pero en unas circunstancias sumamente difíciles, y ahí le están dando a la vida, tratando de materializar sueños, de mantener una perspectiva optimista, y eso es bueno para el ser humano, por lo menos para mí, ¿verdad? y me llevo estas lecciones a Estados Unidos, porque allá recibimos mucho inmigrante legal o ilegales y en las escuelas los reciben allá también y tenemos que modificar el curriculum para ellos allá.

(MGVV): Don Robert...

(RTL): Bueno, Mario, antes de finalizar el programa, pues agradecerle la gentil invitación que nos han brindado, y decirle que en realidad este trabajo es un trabajo muy interesante, como dice don Carlos, se aprende mucho, pero nos deja a nosotros ese sabor humanista de que vivimos en un país muy bonito, muy lindo, democrático, etc., pero siempre con esas limitantes de índole social. Yo quiero decirles a los radioescuchas que el trabajo que realizamos lo hacemos con mucho sacrificio; trabajamos mañana, tarde y noche, aprovechamos los recreos, las horas libres, las horas del almuerzo, etc., para entrevistar a todos los que tienen que ver con esto. De tal manera que agradecerles también a los radioescuchas la atención que se han servido prestarnos.

## **PROBLEMATICA DE LA NIÑEZ Y LA JUVENTUD EN COSTA RICA Y SUS ALCANCES EN EL AREA CENTROAMERICANA**

---

(MGVV): **L**icda. Hazel Vargas Zeledón, apreciada catedrática de la Universidad Nacional la hemos invitado con el propósito de que comparta con nosotros y con ustedes por supuesto, algunos criterios y alcances sobre el trabajo que ella en conjunto con otras instituciones y personas han venido realizando en torno a la problemática de la niñez y la juventud en Costa Rica y con algunos alcances para el área centroamericana.

Muy buenas tardes doña Hazel y bienvenida a nuestro programa.

(HVZ): Buenas tardes muchas gracias.

(MGVV): Convendrá empezar Hazel tal vez esta plática tratando de explicar a nuestros estimables radioescuchas las definiciones que en los diferentes Organismos Internacionales se utilizan para identificar a este segmento de la